

ENGLISH

Care and cleaning

Let water run through the mixer tap before using it for the first time. Screw off the Filter/aerator and run water through it for about 5 minutes. Then screw it back on again.

For daily cleaning of your mixer tap, use a soft cloth dampened with water and a mild washing-up detergent or soap, if necessary. Never use scouring powder, steel wool or a detergent that is calcium-dissolving, sour or contains alcohol or an abrasive. Rinse with water and dry/polish with a clean dry cloth.

To remove calcium deposits, use ordinary white vinegar diluted in water and rinse with plain water.

We recommend removing the filter/aerator on the mixer tap and cleaning it now and then. If filter/aerator has a build-up of calcium, wash it in a vinegar solution.



Design and Quality

IKEA of Sweden

SVENSKA

Rengöring och skötsel

Spola ren blandaren innan den används för första gången. Skruva loss silen/strålsamlaren och låt vattnet rinna igenom ca 5 minuter. Skruva därefter på den igen.

För daglig rengöring av blandare behövs endast en mjuk trasa fuktad i vatten och ev. mild rengöringsmedel eller tvållösning. Använd aldrig skurmedel, stålull eller rengöringsmedel som är kalklösande, sura eller innehåller alkohol eller slipmedel. Skölj därefter med vatten och torka/polera med en torr och ren trasa.

För att avlägsna kalkfläckar, använd utspädd hushållsättika och skölj med vatten.

Vi rekommenderar att blandarens sil/strålsamlare skruvas loss emellanåt för att göra den ren. Om silen/strålsamlaren är förkalkad kan den tvättas i en ättiklösning.

DEUTSCH

Die Mischbatterie vor dem ersten Gebrauch durchspülen. Den Filter abschrauben und das Wasser für ca. 5 Minuten laufen lassen. Dann den Filter wieder anschrauben.

Für die tägliche Reinigung der Mischbatterie ist nur ein weiches feuchtes Tuch evtl. mit einem milden Reinigungsmittel oder Seifenlösung nötig. Keine Scheuermittel, Stahlwolle oder Reinigungsmittel benutzen, die Kalklöser, Säuren, Alkohol oder Schleifmittel enthalten. Nach dem Abwischen mit Wasser abspülen und mit einem trockenen sauberen Tuch trocknen/polieren.

Zur Entfernung von Kalkablagerungen verdünnten Haushaltssessig benutzen und mit Wasser nachspülen.

Wir empfehlen, das Sieb/den Strahlregler der Mischbatterie regelmäßig abzunehmen und zu reinigen. Hat sich Kalk angesetzt, lässt es sich in einer Essiglösung spülen.

FRANÇAIS

Entretien

Avant la première utilisation, laissez l'eau couler à travers le mitigeur. Retirez le filtre/l'aérateur et passez-le sous l'eau pendant environ 5 minutes. Remontez ensuite le filtre.

Pour l’entretien quotidien de votre mitigeur, utilisez un chiffon doux trempé dans de l’eau, avec un peu de liquide vaisselle ou détergent au besoin. Ne jamais utiliser de poudre à récurer, de laine d'acier ou de détergent dissolvant le calcium, acide ou contenant de l'alcool ou un abrasif. Rincez à l’eau et séchez/ astiquez avec un chiffon propre et sec.

Pour enlever les dépôts de calcium, utilisez du vinaigre de vin blanc ordinaire dilué dans de l’eau et rincez à l’eau claire.

Il est recommandé de retirer de temps en temps le filtre/aérateur du mitigeur de cuisine afin de le nettoyer. Si le filtre/aérateur présente une accumulation de calcium, lavez-le avec une solution au vinaigre.

NEDERLANDS

Reinigen en onderhoud

Spoel de mengkraan door voordat hij voor de eerste keer gebruikt wordt. Schroef de filter/perlator los en laat het water ca. 5 minuten doorlopen. Schroef daarna de filter/perlator weer vast.

Voor het dagelijkse reinigen van de mengkraan is alleen een zacht vochtig doekje met water en eventueel een mild schoonmaakmiddel of een zeepoplossing voldoende. Gebruik geen schuurmiddel, staalwol of schoonmaakmiddel dat kalkoplossend of zuur is, of alcohol of polijstmiddel bevat. Daarna naspoelen met water en afdrogen/polijsten met een droge, schone doek.

Voor het verwijderen van kalkvlekken, gebruik verdunde huishoudazijn en spoel na met water.

Wij adviseren de filter/perlator van de mengkraan af en toe los te schroeven om deze schoon te maken. Wanneer de filter/perlator verkalkt is, kan deze worden afgenomen met een azijnoplossing.

DANSK

Rengøring og vedligeholdelse

Lad vandet løbe igennem blandingsbatteriet, før du bruger det første gang. Skru filter/luftblander af, og lad vandet løbe i ca. 5 minutter. Skru filter/luftblander på igen.

Til daglig rengøring af blandingsbatteriet skal du bruge en hårdopvredet, blød klud dyppet i vand evt. tilsat et mildt opvaske- eller rengøringsmiddel. Brug aldrig skurepulver, ståluld eller rengøringsmidler, der er kalkopløsende, syreholdigt eller indeholder alkohol eller slibemiddel. Skyl med vand, og tør efter eller polér med en ren, tør klud.

Kalkaflejringer fjernes med eddike fortyndet med vand. Skyl efter med rent vand.

Vi anbefaler af fjerne filter/luftblander på blandingsbatteriet og rengøre det jævnlgt. Kalkaflejringer i filter/luftblander fjernes ved at vaske det i en eddikeopløsning.

ÍSLENSKA

Umhirða og þrif

Látið vatn renna í gegnum blöndunartækin áður en þau eru notuð í fyrsta skipti. Skrófið sigtið af og látið vatn renna í um 5 mínútur. Skrófið það svo aftur á.

Notið mjúkan klút, vatn og mildan uppþvottalög eða sápu ef nauðsyn krefur við dagleg þrif á blöndunartækjunum. Notið aldrei hreinsiduft, stálull eða hreinsiefni sem leysir kalk, er súrt eða inniheldur alkóhól eða svarfefni. Hreinsið með vatni og þurrkið/pússið með hreinum, þurrum klút.

Notið venjulegt edik blandað vatni til að fjarlægja kalkbletti og hreinsið með hreinu vatni.

Við mælum með því að fjarlægja annað slagíð sigtið úr blöndunartækinu til að þrifa það. Notið ediklausn ef kalk hefur safnast saman á sigtinu.

NORSK

Rengjøring og vedlikehold

La vannet renne gjennom blandebatteriet før første gangs bruk. Skru av strålesamleren og la vannet renne i ca. 5 minutter. Skru den på igjen.

For daglig rengjøring av ditt blandebatteri, bruk en myk, fuktig klut og eventuelt mildt såpevann eller oppvasksåpe. Bruk aldri skurepulver, stålull eller vaskemidler som er kalkløsende, sure, eller inneholder alkohol eller slipemidler. Rens med vann og tørk/poler med en ren, tørr klut.

For å fjerne kalkflekker benyttes utblandet husholdningseddik, deretter skyller man med vann.

Vi anbefaler at kjøkkenbatteriets strålesamler skrus av innimellom for rengjøring. Dersom strålesamleren er forkalket, kan den vaskes i eddiksoppløsning.

SUOMI

Hoito ja puhdistus

Juoksuta hanasta vettä ennen käyttöönottoa. Ruuvaa suodatin/poresuutin irti ja anna veden valua noin viiden minuutin ajan. Ruuvaa sitten suodatin/poresuutin takaisin paikoilleen.

Käytä hanan päivittäiseen puhdistamiseen vedellä kostutettua pehmeää liinaa. Tarvittaessa voit käyttää mietoa puhdistusainetta. Älä käytä hankaavia ainesosia tai alkoholia sisältäviä tai happamia puhdistusaineita, teräsvillaa tai ainetta, joka liuottaa kalkkia. Huuhtele hana lopuksi vedellä ja kuivaa/kiillota puhtaalla ja kuivalla liinalla.

Kalkkisaostumien poistamiseen voit käyttää etikkaa veteen laimennettuna. Huuhtele lopuksi vedellä.

Suosittelemme, että puhdistat suodattimen/poresuuttimen säännöllisin väliajoin. Jos suodattimeen/poresuuttimeen on muodostunut kalkkia, pese suodatin etikkaliuoksella.

ČESKY

Péče a čištění

Před prvním použitím nechte mísicí baterii protéct vodou. Odšroubujte filtr / aerátor a nechte téct vodu asi 5 minut. Pak ho znovu přišroubujte.

Pro denní údržbu mísicí baterie použijte měkký hadřík, navlhčený vodou a jemným čisticím prostředkem na nádobí, případně mýdlem. Nikdy nepoužívejte pisek, ocelovou vlnu nebo čisticí prostředek, který rozpouští kalcium, je kyselý nebo obsahuje alkohol či abrazivní látky. Opláchněte vodou a dosucha utřete / vyleštěte čistým suchým hadříkem.

Kalcium odtraníte pomocí obyčejného octa a vody, které pak opláchnete čistou vodou.

Doporučujeme z mísicí baterie čas od času odstranit filter / aerátor a vyčistit ji. Pokud se na filtru / aerátoru usadilo kalcium, omyjte je roztokem octa.

ESPAÑOL

Cuidados y mantenimiento

Antes de utilizar el grifo por primera vez, deja que corra el agua. Desatornilla el filtro/aireador y deja correr el agua a través unos 5 minutos. Después atorníllalo de nuevo.

Para limpiar a diario el grifo utiliza un paño mojado en una solución de agua con un detergente o jabón suaves, cuando sea necesario. No utilices nunca limpiadores en polvo, estropajos de acero o detergentes que disuelvan la cal, ácidos o que contengan alcohol o abrasivos. Aclara con agua y seca/abrillanta con un paño seco.

Para eliminar los depósitos de cal, utiliza vinagre blanco corriente disuelto en agua y aclara con agua limpia.

Recomendamos quitar el filtro/aireador del grifo y limpiarlo de vez en cuando. Si el filtro/aireador tiene depósitos de cal, lávalo en una solución con vinagre.

ITALIANO

Pulizia e manutenzione

Sciacqua bene il miscelatore prima di usarlo per la prima volta. Svita il filtro/aeratore e fai scorrere l'acqua per circa 5 minuti. Riavvita infine il filtro/aeratore.

Per la pulizia quotidiana del miscelatore, usa un panno morbido inumidito con acqua e un detersivo delicato per i piatti o del sapone, se necessario. Non usare mai detersivi in polvere, lana d'acciaio, detergenti acidi, prodotti anticalcare o sostanze contenenti alcool o abrasivi. Sciacqua con acqua, dopodiché asciuga e lucida con un panno asciutto e pulito.

Per eliminare le tracce di calcare, usa dell'aceto bianco comune diluito in acqua e sciacqua con acqua.

Ti consigliamo di togliere il filtro/aeratore del miscelatore e di pulirlo periodicamente. Se il filtro/aeratore è incrostato di calcare, lavalo con una soluzione a base di aceto.

MAGYAR

Ápolás és tisztítás

Az első használat előtt folyasd át rajta bőven a vizet. Csavard le a szűrőt/levegőztetőt, és körülbelül 5 percig engedd, hogy a víz átmossa. Ezután csavard rá vissza a szűrőt/levegőztetőt.

A keverőcsap mindennapi tisztításához használj puha, nedves törülköndőt és gyenge tisztítószert vagy szappant, ha szükséges. Soha ne használj súrolószert, fémes súrolót vagy kálcium kioldó, savtartalmú, alkohol tartalmú tisztítószert. A végén öblítsd le vízzel és töröld szárazra a mosdókagylót egy száraz ruhával.

A kálcium lerakódások eltávolításához használj ecetes vizet, majd öblítsd le sima vízzel.

Azt ajánljuk, hogy a keverőcsap filterét bizonyos időközönként tisztítsd meg. Ha vízkő lerakódás van benne, ecettel eltávolíthatod.

PORTUGUÊS

Manutenção e limpeza

Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o filtro/ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e um detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, palha de aço ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Enxágue com água e limpe com um pano seco.

Para remover os depósitos de cálcário utilize vinagre branco diluído em água e enxágue com água limpa.

Recomendamos que se retire e limpe periodicamente o filtro/ventilador da torneira. Se o filtro/ventilador tiver depósitos de cálcário basta lavá-lo numa solução de vinagre.

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

ROMÂNA

Curățare și întreținere

Clătiți dopul mixerului cu apă, înainte de a-l folosi pentru prima dată. Deșurubați filtrul și clătiți cu apă timp de aproximativ 5 minute. Apoi reînfiletați-l.

Pentru curățarea zilnică a dopului de mixer folosiți o bucată de pânză moale umezită în apă cu detergent cu acțiune ușoară sau cu săpun, dacă este nevoie. Nu folosiți niciodată praf de curățat, burete metalic sau un detergent care dizolvă calciul, care e acid sau care conține alcool sau substanțe abrazive. Clătiți cu apă și uscați/lustruiți cu o cârpă uscată și curată.

Pentru a elimina depunerile de calciu, folosiți oțet obișnuit alb diluat cu apă și apoi clătiți cu apă curată.

Recomandăm îndepărtarea filtrului de pe dopul mixerului și curățarea lui periodică. Dacă observați depuneri de calciu, spălați filtrul cu soluție de oțet.

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

SLOVENSKY

Starostlivosť a údržba

Pred prvým použitím prepláchnite zmiešavacu batériu vodou. Odskrutkujte filter/prevzdušňovač a nechajte vodu prúdiť asi 5 min. Potom ho znova zaskrutkujte.

Na denné čistenie zmiešavacej batérie použite jemnú tkaninu namočenú vo vode a jemnom čističi alebo mydle podľa potreby. Nepoužívajte agresívny prášok, oceľovú vlnu alebo čistič, ktorý rozpúšťa vodný kameň, obsahuje kyslý roztok, alkohol alebo abrazit. Opláchnite vodou a vysušte/vyleštite suchou handrou.

Na odstránenie vodného kameňa použite roztok octu a vody a opláchnite čistou vodou.

Odporúčame odstrániť filter/prevzdušňovač zmiešavacej batérie a sem-tam prečistiť. Ak je filter/prevzdušňovač zanesený vodným kameňom, umyte ho octovou vodou.

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

БЪЛГАРСКИ

Почистване и поддръжка

Оставете водата да се изтече през смесителя, преди да го използвате за първи път. Развийте филтъра/аератора и го задръжте под водната струя около 5 минути. После го завийте обратно на мястото му.

За ежедневно почистване на смесителя използвайте мека кърпа, напоена във вода и неок измиващ препарат или, при необходимост, сапун. Не използвайте абразивни средства, домакинска тел или препарати, разтварящ калций, на киселинна основа или съдържащи алкохол или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете/полирайте с чиста, суха кърпа.

За да отстраните натрупванията на калций, използвайте обикновен оцет, разтворен във вода, и изплакнете с чиста вода.

Препоръчваме ви да сваляте и почиствате филтъра/аератора на смесителя през известен период от време. Ако по него има натрупвания на калций, измийте го в оцетен разтвор.

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

HRVATSKI

Njega i čišćenje

Pustite vodu kroz mješalicu za toplu i hladnu vodu prije prve uporabe. Odvijte filter/aerator i pustite vodu kroz njega nekih 5 minuta. Zatim ga ponovno namjestite.

Za svakodnevno čišćenje vaše mješalice za toplu i hladnu vodu koristite, po potrebi, mekanu krpu navlaženu vodom i blagim sredstvom za pranje posuđa ili sapunom. Nikada ne koristite prašak za čišćenje, čeličnu žicu ili sredstvo za rastapanje kamenca koji sadrže kiselinu, alkohol ili abraziv. Isperite vodom i osušite/ispolirajte čistom suhom krpom.

Kako bi odstranili naslage od kamenca, koristite običan bijeli ocat razvodnjen u vodi i isperite čistom vodom.

Preporučujemo da skinete filter/aerator s mješalice za toplu i hladnu vosu i povremeno ga očistite. Ako filter/aerator ima naslage od kamenca, operite ga otopinom od octa.

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Συντήρηση και καθαρισμός

Αφήστε το νερό να τρέξει μέσα από τον μείκτη νερού πριν τον χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Ξεβιδώστε το Φίλτρο/αερισμό, και αφήστε το νερό να περνά από μέσα για περίπου 5 λεπτά. Κατόπιν βιδώστε το πάλι στην θέση του.

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água

Filtro de água